

EN INSTRUCTIONS FOR USE

Intended use: Hydrozid® is used as cryotherapy for warts, skin lesions and selected mucosal lesions.

Content: 200 ml R134a. Application Templates. Instructions for Use.

Instructions for Use: Hydrozid is applied to a lesion directly from the canister. Hydrozid should be applied from a distance of 2 to 3 cm and for 2 to 6 seconds, depending upon the location of the lesion. Hydrozid should be used according to illustration A, B, and C. In illustration A the spray head is locked. In illustration B the spray head is open and ready for use as in illustration C. Several repeated freeze-thaw cycles are recommended as in a single treatment. The total duration of application to a lesion must be kept within 36 seconds. The table below provides recommended freeze times for the skin lesion and recommended maximum treatment times for mucosal lesions. To avoid damaging the surrounding tissue use one of the application templates provided, carefully selecting the hole matching the size of the individual lesion. The spray jet intensity should also be adjusted to the selected hole in the application template. Some conditions may need repeated treatment to successfully remove a skin lesion. When repeat treatment is needed intervals of 1 to 2 weeks between treatments are recommended. Cryotherapy may produce a stinging or burning sensation on the skin. Necrosis of epidermal cells may result in the development of a blister. Full recovery takes about 10 to 14 days. Overexposure may lead to hypopigmentation, scarring or post-inflammatory hyperpigmentation.

Contraindications: Cryotherapy is contraindicated in patients with kryoglobulinaemia, Raynaud's disease, cold urticaria, blood dyscrasias, or uncertain diagnosis.

Caution: Never spray on open wounds, cuts and delicate or eczematous skin. Caution is advised in terms of duration of treatment in children and people with sensitive and aging skin. Do not spray on healthy skin. Improper use may lead to unwanted damage to the skin and underlying tissues, including nerves. Do not inhale. Avoid contact with eyes. Keep out of reach of children. If medical advice is needed, have product container or label at hand.

Important: Hydrozid should only be used by healthcare professionals. The application templates provided must be used only with Hydrozid. Due to the risk of infection, each application template should be used for one skin lesion only. Hydrozid is non-flammable and can be discarded in normal household waste.

The freeze times provided in the table below are only recommendations.

Skin lesion	Recommended Freeze-Thaw Cycle Time	Total Recommended Freeze Time
Verruca plantaris	4x6 to 6x6 seconds	24 to 36 seconds
Verruca vulgaris	4x6 to 6x6 seconds	24 to 36 seconds
Verruca plana	6x3 seconds	18 seconds
Keratosis seborrheic	2x6 to 3x6 seconds	12 to 18 seconds
Lentigo (facial)	2x3 seconds	6 seconds
Lentigo (non-facial)	2x3 seconds	6 seconds
Acrochordon	2x3 to 2x6 seconds	6 to 12 seconds
Keratosis actinica (facial)	2x4 to 2x5 seconds	8 to 10 seconds
Keratosis actinica (non-facial)	2x4 to 2x5 seconds	8 to 10 seconds
Condyloma	2x6 to 6x6 seconds	12 to 36 seconds
Molluscum contagiosum	2x3 to 2x6 seconds	6 to 12 seconds

Mucosal Lesion	Maximum Freeze-Thaw Cycle Time	Total Maximum Freeze time
Gingival melanin hyperpigmentation	6x6 seconds	36 seconds
Cervical contact bleeding	6x6 seconds	36 seconds

DK BRUGSVEJLEDNING

Anvendelsesområde: Hydrozid® anvendes som kryoterapi af vorter, hudlæsioner og bestemte slimhindelæsioner.

Indhold: 200 ml R134a. Applikationsskabeloner. Brugsvejledning.

Brugsvejledning: Hydrozid påføres læsionen direkte fra beholderen. Hydrozid skal påføres i en afstand på 2-3 cm i 2-6 sekunder, afhængigt af læsionens placering. Hydrozid skal anvendes som vist i illustration A, B og C. Sprøjtehovedet er låst i illustration A. Sprøjtehovedet er åbent i illustration B og klar til brug i illustration C. Det anbefales at gentage nedfrysning og optøning flere gange i samme behandling. Den samlede varighed af påføringen på en læsion må ikke overstige 36 sekunder. Nedenstående tabel viser den anbefalede frysetid for hudlæsioner og anbefalede maksimale behandlingstider for slimhindelæsioner. Anvend en af de medfølgende applikationsskabeloner for at undgå at beskadige det omgivende væv. Vælg det hul, der passer præcist til størrelsen af den enkelte læsion. Intensiteten af sprøjtestrålen skal også indstilles til det valgte hul i applikationsskabelonen. Det kan være nødvendigt at gentage behandlingen af nogle tilstande for at fjerne hudlæsionen helt. I tilfælde af gentagen behandling anbefales det at lade 1-2 uger gå mellem behandlingerne. Kryoterapi kan medføre en sviende eller stikkende følelse på huden. Nekrose af cellerne i epidermis kan medføre vabler. Det tager ca. 10-14 dage at opnå fuld helbredelse. Overeksponering kan medføre hypopigmentering, ardannelse eller post-inflammatorisk hyperpigmentering.

Kontraindikationer: Kryoterapi er kontraindiceret hos patienter med kryoglobulinæmi, Raynauds sygdom, kuldeurtikaria, bloddyskrasi eller en usikker diagnose.

Advarsel: Må aldrig sprøjtes på åbne sår, rifter og sart hud eller eksemhud. Der tilrådes en forsigtig tilgang til behandlingens varighed hos børn og personer med følsom og aldrende hud. Må ikke sprøjtes på rask hud. Forkert brug kan medføre uønsket skade på hud og underliggende væv, herunder nerver. Må ikke indåndes. Undgå kontakt med øjnene. Opbevares utilgængeligt for børn. Hvis der er brug for lægehjælp, medbring da beholderen eller etiketten.

Vigtigt: Hydrozid må udelukkende anvendes af sundhedspersonale. De medfølgende applikationsskabeloner må kun anvendes til Hydrozid. På grund af risikoen for infektion må hver applikationsskabelon kun bruges til én hudlæsion. Hydrozid er ikke brændbart og kan bortskaffes med normalt husholdningsaffald.

Frysetiderne i den nedenstående tabel er kun vejledende.

Hudlæsion	Anbefalet tid for fryse-optøningscyklus	Total anbefalet frysetid
Verruca plantaris	4x6 til 6x6 sekunder	24-36 sekunder
Verruca vulgaris	4x6 til 6x6 sekunder	24-36 sekunder
Verruca plana	6x3 sekunder	18 sekunder
Seborroisk keratose	2x6 til 3x6 sekunder	12-18 sekunder
Lentigo (ansigt)	2x3 sekunder	6 sekunder
Lentigo (ikke ansigt)	2x3 sekunder	6 sekunder
Akrochordon	2x3 til 2x6 sekunder	6-12 sekunder
Aktinisk keratose (ansigt)	2x4 til 2x5 sekunder	8-10 sekunder
Aktinisk keratose (ikke ansigt)	2x4 til 2x5 sekunder	8-10 sekunder
Kondylomer	2x6 til 6x6 sekunder	12-36 sekunder
Molluscum contagiosum	2x3 til 2x6 sekunder	6-12 sekunder

Slimhindelæsion	Maksimal tid for fryse-optøningscyklus	Samlet maksimal frysetid
Hyperpigmentering (melanin) af tandkødet	6x6 sekunder	36 sekunder
Kontaktblødning i livmoderhalsen	6x6 sekunder	36 sekunder

Senest opdateret: 2020/04/01

SE BRUKSANVISNING

Avsedd användning: Hydrozid® används för kryoterapeutisk behandling av vårtor, hudförändringar och vissa slemhinneförändringar.

Innehåll: 200 ml R134a. Skyddslappar för applicering. Bruksanvisning.

Bruksanvisning: Hydrozid appliceras på hudförändringen direkt från behållaren. Hydrozid ska appliceras från ett avstånd på 2-3 cm under 2-6 sekunder, beroende på var förändringen sitter. Hydrozid ska användas enligt illustrationerna A, B, och C. I illustration A är munstycket stängt. I illustrationerna B och C är munstycket öppet och klart att användas. Det rekommenderas att upprepa flera cykler av frysning och tining under en och samma behandling. Den totala appliceringstiden måste hållas inom 36 sekunder. I tabblån nedan anges de rekommenderade frystiderna för varje hudförändring och rekommenderade maximala behandlingstider för slemhinneförändringar. Använd en av de medföljande skyddslapparna för applicering, för att undvika att skada kringliggande hud. Var noggrann med att välja en skyddslapp vars hål passar hudförändringens storlek. Även sprejstrålens styrka bör anpassas till storleken på hålet i den utvalda skyddslappen. Vid vissa tillstånd kan det krävas upprepade handlingar för att framgångsrikt avslås hudförändringen. I fall som kräver upprepade handlingar rekommenderas att de utförs med en till två veckors intervall mellan behandlingarna. Kryoterapi kan ge upphov till en stickande eller brännande känsla i huden. Nekros i epidermis kan orsaka blåsor. Fullständig läkning tar ca 10-14 dagar. Överexponering kan leda till hypopigmen- tering, ärrbildning eller postinflammatorisk hyperpigmentering.

Kontraindikationer: Kryoterapi är kontraindicerat hos patienter med kryoglobulinemi, Raynauds fenomen, köldurtikaria, bloddyskrasier eller osäker diagnos.

Observera: Spreja aldrig på öppna sår, skärsår eller känslig/eksemartad hud. Försiktighet bör iaktas beträffande behandlingstid för barn och personer med känslig eller åldrande hud. Spreja inte på frisk hud. Felaktig användning kan leda till oönskade skador på hud och underliggande vävnader, inklusive nerver. Undvik inandning av produkten. Undvik kontakt med ögonen. Förvara oåtkomligt för barn. Ha förpackningen eller etiketten till hands om du måste söka läkarvård.

Viktigt: Hydrozid ska bara användas av hälso- och sjukvårdspersonal. De medföljande skyddslapparna för applicering ska bara användas tillsammans med Hydrozid. På grund av infektionsrisken ska varje skyddslapp endast användas på en enda hudförändring. Hydrozid är icke brandfarligt och kan slängas bland vanligt hushållsavfall.

Frystiderna som anges i tabellen nedan är endast rekommendationer.

Hudförändring	Rekommenderad tid för frys-tina-cykel	Total rekommenderad frystid
Verruca plantaris	4 x 6 till 6 x 6 sekunder	24 till 36 sekunder
Verruca vulgaris	4 x 6 till 6 x 6 sekunder	24 till 36 sekunder
Verruca plana	6 x 3 sekunder	18 sekunder
Seborroisk keratos	2 x 6 till 3 x 6 sekunder	12 till 18 sekunder
Lentigo (i ansikte)	2 x 3 sekunder	6 sekunder
Lentigo (ej i ansikte)	2 x 3 sekunder	6 sekunder
Akrokordon	2 x 3 till 2 x 6 sekunder	6 till 12 sekunder
Aktinisk keratos (ansikte)	2 x 4 till 2 x 5 sekunder	8 till 10 sekunder
Aktinisk keratos (ej ansikte)	2 x 4 till 2 x 5 sekunder	8 till 10 sekunder
Kondylom	2 x 6 till 6 x 6 sekunder	12 till 36 sekunder
Molluscum contagiosum	2 x 3 till 2 x 6 sekunder	6 till 12 sekunder

Slemhinneförändring	Maximal tid för frys-tina-cykel	Total maximal frystid
Melanin hyperpigmentering av tandkött	6 x 6 sekunder	36 sekunder
Kontaktblødning i cervix	6 x 6 sekunder	36 sekunder

Senast uppdaterad: 2020/04/01

NO BRUKSANVISNING

Tiltentk bruk: Hydrozid® brukes som kryoterapi på vorter, hudlesjoner og enkelte mukøse lesjoner.

Innhold: 200 ml R134a. Applikasjonsmaler. Bruksanvisning.

Bruksanvisning: Hydrozid påføres en lesjon direkte fra beholderen. Hydrozid skal påføres fra en avstand på 2 til 3 cm i 2 til 6 sekunder avhengig av lesjonens plassering. Hydrozid skal brukes som angitt i illustrasjon A, B og C. I illustrasjon A er dysehodet låst. I illustrasjon B er dysehodet åpent og illustrasjon C klart til bruk. Det anbefales flere gjentatte sykluser med frysing-tining i hver enkeltbehandling. Den totale varigheten av påføringen på en lesjon må holdes under 36 sekunder. Tabellen under angir anbefalte frysetider for hudlesjonen og anbefalt maksimal behandlingstid for mukøse lesjoner. Unngå skade på omkringliggende vev ved kun å bruke de medfølgende påføringsmalene og velge et hull som samsvarer med størrelsen på den aktuelle lesjonen. Intensiteten på spraystrålen bør også justeres til det valgte hullet i påføringsmalen. Noen tilstander kan trenge gjentatt behandling for å fjerne hudlesjonen. Ved gjentatt behandling anbefales et intervall på 1 til 2 uker mellom hver behandling. Kryoterapi kan gi en stikkende eller brennende følelse på huden. Nekrose på epidermiske celler kan føre til at det oppstår en blomme. Full tilheling tar fra 10 til 14 dager. Overeksponering kan føre til hypopigmentering, ardannelse eller postinflammatorisk hyperpigmetering.

Kontraindikasjoner: Kryoterapi kontraindiseres hos pasienter med kryoglobulinemi, Raynauds sykdom, kuldeurtikaria, bloddyskrasi eller usikker diagnose.

Advarsel: Må aldri sprayes på åpent sår, kutt og hud som er sensitiv eller eksemutsatt. Man må utvise forsiktighet ved å unngå lang varighet på behandlingen av barn eller mennesker med sensitiv og eldre hud. Må ikke sprayes på sunn hud. Feil bruk kan medføre uønsket skade på hud og underliggende vev, inkludert nerver. Må ikke inhaleres. Unngå kontakt med øynene. Oppbevares utilgjengelig for barn. Dersom det er nødvendig med legehjelp, ha produktets beholder eller etikett for hånden.

Viktig: Hydrozid skal bare brukes av helsepersonell. De medfølgende påføringsmalene må kun brukes med Hydrozid. På grunn av infeksjonsrisikoen kan hver påføringsmal kun brukes til én hudlesjon. Hydrozid er ikke brennbart og kan avhendes som vanlig husholdningsavfall.

Frysetidene som er angitt i tabellen under, er kun veiledende.

Hudlesjon	Anbefalt syklustid frysing-tining	Anbefalt total frysetid
Verruca plantaris	4x6 til 6x6 sekunder	24 til 36 sekunder
Verruca vulgaris	4x6 til 6x6 sekunder	24 til 36 sekunder
Verruca plana	6x3 sekunder	18 sekunder
Seborreisk keratose	2x6 til 3x6 sekunder	12 til 18 sekunder
Lentigo (ansikt)	2x3 sekunder	6 sekunder
Lentigo (ikke ansikt)	2x3 sekunder	6 sekunder
Acrochordon	2x3 til 2x6 sekunder	6 til 12 sekunder
Aktinisk keratose (ansikt)	2x4 til 2x5 sekunder	8 til 10 sekunder
Aktinisk keratose (ikke ansikt)	2x4 til 2x5 sekunder	8 til 10 sekunder
Kondylom	2x6 til 6x6 sekunder	12 til 36 sekunder
Molluscum contagiosum	2x3 til 2x6 sekunder	6 til 12 sekunder

Mukøs lesjon	Maksimal syklustid frysing-tining	Maksimal total frysetid
Gingival melanin hyperpigmentering	6x6 sekunder	36 sekunder
Cervikal kontaktblødning	6x6 sekunder	36 sekunder

Sist oppdatert: 2020/04/01

DE GEBRAUCHSINFORMATION

Anwendungsgebiete: Hydrozid® wird zur Kryotherapie bei Warzen, Hautläsionen und bestimmten Schleimhautläsionen eingesetzt.

Inhalt: 200 ml R134a. Sprüschablonen. Anwendungshinweise.

Anwendungshinweise: Hydrozid wird direkt aus dem Behälter auf die Läsion appliziert. Hydrozid sollte je nach Körperstelle 2 bis 6 Sekunden lang aus einem Abstand von 2 bis 3 Zentimetern aufgesprüht werden. Hydrozid sollte gemäß Abbildung A, B und C angewendet werden. In Abbildung A ist der Sprühkopf verschlossen. In Abbildung B ist der Sprühkopf geöffnet und bereit zur Anwendung gemäß Abbildung C. Pro Einzelanwendung werden mehrere Vereisungen empfohlen. Die Gesamtdauer der Anwendung pro Läsion darf 36 Sekunden nicht übersteigen. Die folgende Tabelle zeigt Empfehlungen für die Vereisung verschiedener Läsionen mit den maximalen Anwendungszeiten bei Schleimhautläsionen. Um Schäden am umgebenden Gewebe zu vermeiden, verwenden Sie die beigefügten Sprüschablonen und wählen Sie die passende Lochgröße aus. Der Sprühstoß sollte an das gewählte Loch der verwendeten Sprüschablone angepasst werden. Bei einigen Erkrankungen sind eventuell wiederholte Behandlungen erforderlich, um die Hautläsion erfolgreich beseitigen zu können. Wenn eine Wiederholungsbehandlung erforderlich wird, werden Abstände von 1 bis 2 Wochen zwischen den Behandlungen empfohlen. Kryotherapie kann ein stechendes oder brennendes Gefühl in der Haut verursachen. Die Nekrose epidermaler Zellen kann zu Blasenbildung führen. Bis zur völligen Abheilung kann es 10 bis 14 Tage dauern. Eine Überdosierung kann zu Hypopigmentierung, Narbenbildung oder post-inflammatorischer Hyperpigmentation führen.

Kontraindikationen: Kryotherapie ist bei Patienten mit Kryoglobulinämie, Raynaud-Syndrom, Kälteurtikaria, Haemodyskrasien oder unsicherer Diagnose kontraindiziert.

Achtung: Niemals auf offene Wunden, Schnittverletzungen oder empfindliche, exzematöse Hautstellen sprühen. Vorsicht ist geboten bezüglich der Anwendungsdauer bei Kindern und Patienten mit empfindlicher und alternierd Haut. Nicht auf gesunde Haut sprühen. Eine nicht sachgerechte Anwendung kann zu unerwünschter Schädigung der Haut und des darunter liegenden Gewebes, einschließlich der Nerven, führen. Nicht einatmen. Kontakt mit den Augen vermeiden. Von Kindern fernhalten. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten.

Wichtig: Hydrozid darf nur von medizinischem Fachpersonal angewendet werden. Die beigefügten Sprüschablonen dürfen nur mit Hydrozid verwendet werden. Aufgrund des Infektionsrisikos darf jede Sprüschablone nur für eine einzige Hautläsion verwendet werden. Hydrozid ist nicht entflammbar und kann im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Bei den in der folgenden Tabelle angegebenen Vereisungszeiten handelt es sich lediglich um Empfehlungen.

Art der Hautläsion	Empfohlene Vereisungszeit je Zyklus	Empfohlene Gesamtvereisungszeit
Verruca plantaris	4x6 bis 6x6 Sekunden	24 bis 36 Sekunden
Verruca vulgaris	4x6 bis 6x6 Sekunden	24 bis 36 Sekunden
Verruca plana	6x3 Sekunden	18 Sekunden
Seborrhoische Keratose	2x6 bis 3x6 Sekunden	12 bis 18 Sekunden
Lentigo (im Gesicht)	2x3 Sekunden	6 Sekunden
Lentigo (außerhalb des Gesichts)	2x3 Sekunden	6 Sekunden
Stielwarzen	2x3 bis 2x6 Sekunden	6 bis 12 Sekunden
Aktinische Keratose (im Gesicht)	2x4 bis 2x5 Sekunden	8 bis 10 Sekunden
Aktinische Keratose (außerhalb des Gesichts)	2x4 bis 2x5 Sekunden	8 bis 10 Sekunden
Condylomata	2x6 bis 6x6 Sekunden	12 bis 36 Sekunden
Molluscumcontagiosum	2x3 bis 2x6 Sekunden	6 bis 12 Sekunden

Schleimhautläsionen	Maximale Vereisungszeit je Zyklus	Maximale Gesamtvereisungszeit
Hyperpigmentation/ Melanosis der Mundschleimhaut	6x6 Sekunden	36 Sekunden
Zervikale Kontaktblutung	6x6 Sekunden	36 Sekunden

Letzte Aktualisierung: 2020/04/01

ES INSTRUCCIONES

Uso previsto: Hydrozid® es un tratamiento por crioterapia de verrugas, lesiones cutáneas y determinadas lesiones de las mucosas.

Contenido: 200 ml R134a. Plantillas de aplicación. Instrucciones de uso.

Instrucciones de uso: Hydrozid se aplica directamente del envase sobre la lesión. Hydrozid se aplica desde una distancia de entre 2 y 3 cm y durante 2 a 6 segundos, dependiendo de la ubicación de la lesión. Hydrozid se debe utilizar con arreglo a las ilustraciones A, B y C. En la ilustración A, el cabezal pulverizador está cerrado. En la ilustración B, el cabezal pulverizador está abierto y listo para usar, tal como se muestra en la ilustración C. Como tratamiento único, se recomiendan varios ciclos de congelación-descongelación. La duración máxima de la aplicación sobre la lesión no debe ser superior a 36 segundos. La tabla que se muestra a continuación ofrece los tiempos de congelación recomendados por cada tipo de lesión cutánea y la duración máxima recomendada del tratamiento de lesiones de mucosa. Con el fin de evitar lesiones en el tejido circundante, utilice una de las plantillas de aplicación que le ofrecemos, seleccionando con cuidado el agujero que corresponda al tamaño de la lesión que se trate. La intensidad de pulverización se deberá ajustar al agujero que ha seleccionado en la plantilla. Algunas enfermedades requieren la repetición del tratamiento para extraer con éxito la lesión cutánea. Si es necesario repetir el tratamiento, se recomiendan intervalos de 1 a 2 semanas entre cada tratamiento. La crioterapia puede provocar una sensación de escozor o quemazón en la piel. La necrosis de células epidérmicas puede producir ampollas. La recuperación total se alcanza una vez transcurridos entre 10 y 14 días. La sobreexposición puede causar hipopigmentación, cicatrices o hiperpigmentación postinflamatoria.

Contraindicaciones: La crioterapia está contraindicada en pacientes con crioglobulinemia, enfermedad de Raynaud, urticaria por frío, discrasia sanguínea o en caso de incertidumbre diagnóstica.

Atención: No pulverizar sobre heridas abiertas, cortes o piel eczematosas. Se recomienda precaución en cuanto a la duración del tratamiento en niños, personas con piel sensible o madura. No pulverice sobre piel sana. El uso inadecuado puede causar lesiones a la piel y al tejido subyacente, incluyendo los nervios. No inhalar. Evítese el contacto con los ojos. Mantener fuera del alcance de los niños. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta.

Importante: El uso de Hydrozid está limitado a los profesionales de la salud. Las plantillas de aplicación solo se refieren a Hydrozid. Debido al riesgo de infección, cada plantilla de aplicación únicamente se deberá utilizar para un tipo de lesión cutánea. Hydrozid no es inflamable y se puede eliminar junto con los residuos domésticos normales.

Los siguientes tiempos de congelación únicamente son recomendaciones.

Lesión cutánea	Duración del ciclo recomendado de congelación-descongelación	Duración total recomendada de congelación
Verruga plantar	4x6 a 6x6 segundos	24 a 36 segundos
Verruga vulgar	4x6 a 6x6 segundos	24 a 36 segundos
Verruga plana	6x3 segundos	18 segundos
Queratosis seborreica	2x6 a 3x6 segundos	12 a 18 segundos
Lentigo (facial)	2x3 segundos	6 segundos
Lentigo (no facial)	2x3 segundos	6 segundos
Acrocordón	2x3 a 2x6 segundos	6 a 12 segundos
Queratosis actínica (facial)	2x4 a 2x5 segundos	8 a 10 segundos
Queratosis actínica (no facial)	2x4 a 2x5 segundos	8 a 10 segundos
Condiloma	2x6 a 6x6 segundos	12 a 36 segundos
Molusco contagioso	2x3 a 2x6 segundos	6 a 12 segundos

Lesión de las mucosas	Duración máxima del ciclo de congelación-descongelación	Duración máxima de congelación
Hiperpigmentación melánica gingival	6x6 segundos	36 segundos
Sangrado cervical por contacto físico	6x6 segundos	36 segundos

Última actualización: 2020/04/01



PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Finalidade: O Hydrozid® é utilizado como crioterapia para verrugas, lesões cutâneas e lesões mucosas selecionadas.

Conteúdo: 200 ml R134a. Moldes de aplicação. Instruções de Utilização.

Instruções de Utilização: O Hydrozid aplica-se numa lesão directamente da lata. O Hydrozid deve ser aplicado a uma distância de 2 a 3 cm e durante 2 a 6 segundos, conforme o local da lesão. O Hydrozid deve ser utilizado de acordo com as figuras A, B e C. Na figura A, a cabeça de pulverização está bloqueada. Na figura B, a cabeça de pulverização está aberta e pronta a utilizar, assim como na figura C. Recomendam-se vários ciclos de congelação-descongelação sucessivos por tratamento. A aplicação na lesão deve durar, no máximo, 36 segundos. O quadro abaixo apresenta os tempos de congelação recomendados para cada lesão cutânea e os tempos de tratamento máximos recomendados para lesões mucosas. Para evitar danos no tecido adjacente, utilizar um dos moldes de aplicação fornecidos, escolhendo cuidadosamente o furo que corresponde ao tamanho de cada lesão. O jacto de pulverização também deve ser ajustado ao furo escolhido no molde de aplicação. Em alguns casos, pode ser necessário repetir o tratamento para conseguir eliminar uma lesão cutânea. Quando for necessário repetir o tratamento, recomendam-se intervalos de 1 a 2 semanas entre os tratamentos. A crioterapia pode produzir uma sensação de picada ou queimadura na pele. A necrose de células epidérmicas pode dar origem a uma bolha. A recuperação total demora cerca de 10 a 14 dias. A sobre-exposição pode gerar hipopigmentação, cicatrização ou hiperpigmentação pós-inflamatória.

Contra-indicações: A crioterapia é contra-indicada em doentes com crioglobulinemia, doença de Raynaud, urticária ao frio, discrasias sanguíneas ou diagnóstico inconclusivo.

Atenção: Não pulverizar sobre feridas abertas, cortes e pele delicada ou com eczema. aconselha-se o uso de precaução em termos de duração do tratamento em crianças e pessoas com pele sensível ou envelhecida. Não pulverizar sobre pele saudável. A utilização incorrecta pode dar origem a danos indesejáveis na pele e nos tecidos subjacentes, incluindo os nervos. Não inalar. Evitar o contacto com os olhos. Manter fora do alcance de crianças. Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo.

Importante: O Hydrozid deve ser utilizado exclusivamente por profissionais de saúde. Os moldes de aplicação fornecidos só podem ser utilizados com Hydrozid. Devido ao risco de infecção, cada molde de aplicação deve ser utilizado para uma única lesão cutânea. O Hydrozid é um produto não inflamável e pode ser eliminado no lixo doméstico normal.

Os tempos de congelação apresentados no quadro abaixo são apenas recomendações.

Lesão Cutânea	Tempo do Ciclo Congelação-Descongelação recomendado	Tempo Total de Congelação Recomendado
Verruga plantar	4x6 a 6x6 segundos	24 a 36 segundos
Verruga vulgar	4x6 a 6x6 segundos	24 a 36 segundos
Verruga plana	6x3 segundos	18 segundos
Queratose seborreica	2x6 a 3x6 segundos	12 a 18 segundos
Lentigo (facial)	2x3 segundos	6 segundos
Lentigo (não facial)	2x3 segundos	6 segundos
Acrocórdão	2x3 a 2x6 segundos	6 a 12 segundos
Queratose actínica (facial)	2x4 a 2x5 segundos	8 a 10 segundos
Queratose actínica (não facial)	2x4 a 2x5 segundos	8 a 10 segundos
Condiloma	2x6 a 6x6 segundos	12 a 36 segundos
Molusco contagioso	2x3 a 2x6 segundos	6 a 12 segundos

Lesão Mucosa	Tempo do Ciclo Congelação-Descongelação	Tempo Total de Congelação
Hiperpigmentação gengival por melanina	6x6 segundos	36 segundos
Hemorragia de contacto do colo do útero	6x6 segundos	36 segundos

EE KASUTUSJUHEND

Ettenähtud kasutus: toodet Hydrozid® kasutatakse soolatüügaste, nahakahjustuste ja mõnede limaskestakahjustuste küroteraapiaks.

Sisu: 200 ml R134a. Pealekandmisšabloonid. Kasutusjuhend.

Kasutusjuhend: Hydrozidi kantakse haavale otse pihustuspudelist. Hydrozidi tuleb peale kanda 2–3 cm kauguselt ja kestusega 2–6 sekundit, olenevalt haiguskolde asukohast. Hydrozidi tuleb kasutada vastavalt joonistele A, B ja C. Joonisel A on pihustipea lukustatud. Joonisel B on pihustipea avatud ja valmis kasutamiseks joonisel C näidatud viisil. Ühe ravikuuri käigus on soovitatav kasutada mitut külmutus-sulatustsüklit. Haiguskoldele pealekandmise kogukestus peaks olema 36 sekundit. Allpool tabelis on näidatud soovitatavad külmustuskestused nahakahjustuste ja soovitatavad maksimaalsed ravikestused limaskestakahjustuste korral. Ümbritsevate kudede kahjustuste vältimiseks kasutage ühte komplektis olevat šabloon, valides hoolikalt ava, mis vastab üksiku kahjustuse suurusle. Pihustustjooa tugevus tuleb samuti reguleerida vastavalt pealekandmisšablooni valitud avale. Mõned seisundid võivad nahakahjustuse edukaks eemaldamiseks vajada kordusravi. Kordusravi korral on soovitatav ravikuuride vahele jätta 1–2 nädalat. Küroteraapia korral võib nahal tunda torkimis- või põletustunnet. Epidermi rakkude nekroosi tulemusel võivad tekkida villid. Täielikuks paranemiseks võib kuluda 10–14 päeva. Liigse kokkupuute tulemusel võib ilmneda hüpopigmentatsioon, armistumine või põletikujärgne hüperpigmentatsioon.

Vastunäidustused: küroteraapia on vastunäidustatud patsientidele, kes põevad krüoglobuliineemiat, Raynaud’ tõbe, külma urtikaariat, vere düskraasiat või kelle diagnoos pole kindel.

Ettevaatus! Mitte kunagi pihustada lahtistele haavadele, sisselõige-tele ja tundlikule või eksemaatilisele nahale. Ettevaatlik tuleb olla ravi kestuse suhtes lastel ning tundliku ja vananeva nahaga inimestel. Mitte pritsida tervele nahale. Ebapiisav kasutamist võib tuleneda naha ja nahaaluste kudede (sh närvide) kahjustumine. Mitte sisse hingata. Vältida silma sattumist. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Arsti poole pöördudes võtta kaasa toote pakend või etikett.

Oluline: Hydrozidi võivad kasutada ainult tervishoiutöötajad. Komplektis olevaid pealekandmisšabloone võib kasutada ainult koos Hydrozidiga. Nakkusohu tõttu tuleb igat pealekandmisšabloonit kasutada ainult ühel haavakahjustusel. Hydrozid on mittesüttiv ja selle võib visata tavalise olmeprügi hulka.

Allpool tabelis esitatud külmustuskestused on ainult soovituslikud.

Nahakahjustus	Soovitatud külmutus-sulatustsüklid kestus	Külmutuse soovitatud kogukestus
Tallatüügas	4x6 kuni 6x6 sekundit	24–36 sekundit
Soolatüügas	4x6 kuni 6x6 sekundit	24–36 sekundit
Lame tüügas	6x3 sekundit	18 sekundit
Seborroiline keratoos	2x6 kuni 3x6 sekundit	12–18 sekundit
Lentiigo (näol)	2x3 sekundit	6 sekundit
Lentiigo (v.a näol)	2x3 sekundit	6 sekundit
Nahalaigud	2x3 kuni 2x6 sekundit	6–12 sekundit
Aktiiniline keratoos (näol)	2x4 kuni 2x5 sekundit	8–10 sekundit
Aktiiniline keratoos (v.a näol)	2x4 kuni 2x5 sekundit	8–10 sekundit
Kondüloom	2x6 kuni 6x6 sekundit	12–36 sekundit
Nakkuslik mollusk (Molluscum contagiosum)	2x3 kuni 2x6 sekundit	6–12 sekundit

Limaskesta kahjustus	Maksimaalne külmutus-sulatustsüklid kestus	Külmutuse maksimaalne kogukestus
Igeme melaniini hüperpigmentatsioon	6x6 sekundit	36 sekundit
Tservikaalse kokkupuute veritus	6x6 sekundit	36 sekundit

LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Paskirtis: „Hydrozid®“ naudojamas karpy, odos pažeidimų ir tam tikrų gleivinės pažeidimų krioterapijai.

Sudėtis: 200 ml R134a. Apsauginės formelės. Naudojimo instrukcijos.

Naudojimo instrukcijos: „Hydrozid“ purškiamas ant pažeidimo tiesiai iš flakono. „Hydrozid“ reikia purkšti 2–3 cm atstumu 2–6 sekundes, atsižvelgiant į pažeidimo vietą. „Hydrozid“ reikia naudoti pagal A, B ir C paveikslėlius. A paveikslėlyje purškiklio galvutė užrakinta. B paveikslėlyje purškiklio galvutė atidaryta ir parengta naudoti, kaip nurodyta C paveikslėlyje. Vienam gydymui rekomenduojami keli pakartotiniai šaldymo ir atšilimo ciklai. Bendra purškimo ant pažeidimo trukmė neturėtų būti ilgesnė nei 36 sekundės. Toliau pateikiamoje lentelėje nurodomas rekomenduojamas šaldymo laikas pagal odos pažeidimą ir rekomenduojamas maksimalus gleivinės pažeidimų gydymo kartų skaičius. Kad nepažeistumėte aplinkinių audinių, naudokite vieną iš pateikiamų apsauginių formelių, atidžiai pasirinkite individualaus pažeidimo dydį atitinkančią angą. Purškiklio čirkšlės intensyvumą taip pat galima koreguoti pagal pasirinktą apsauginės formelės angą. Esant tam tikroms sąlygoms gali reikėti pakartotinio gydymo, kad sėkmingai pašalintumėte odos pažeidimą. Kai reikia pakartotinio gydymo, rekomenduojama tarp gydymų padaryti 1–2 savaitių pertraukas. Taikant krioterapiją galite jausti odos gėlimą ar deginimą. Atsiradusioje pūslelėje gali susidaryti epidermio ląstelių nekrozė. Visiškai išsigydoma per 10–14 dienų. Per ilgai naudojant gali susidaryti hipopigmentacija, randai ar použdegiminė hiperpigmentacija.

Kontraindikacijos: krioterapija kontraindikuotina pacientams, kuriems pasireiškė krioglobulinemija, Reino sindromas, šalčio dilgėlinė, kraujo diskrazija ar diagnozė dar nenustatyta.

Dėmesio: niekada nepurškite ant atvirų žaizdų, įpjovimų ir jautrios ar egzeminės odos. Gydant vaikus ir žmones, turinčius jautrią bei senstančią odą, rekomenduojame atidžiai laikytis gydymo trukmės. Nepurškite ant sveikos odos. Netinkamai naudojant galima nepageidaujamai pažeisti odą ir po ja esančius slauksnius, įskaitant nervus. Neįkvėpkite. Vengti patekimo į akis. Saugokite, kad nepasiektų vaikai. Jei reikalinga gydytojo konsultacija, su savimi turėkite produkto talpyklą ar jo etiketę.

Svarbu: „Hydrozid“ turėtų naudoti tik sveikatos priežiūros specialistai. Pateikiamas apsaugines formeles naudokite tik su „Hydrozid“. Vengiant rizikos užsikrėsti, kiekvieną apsauginę formelę reikia naudoti tik vienam odos pažeidimui. „Hydrozid“ yra nedegus. Jį galima išmesti su mišiniais buitinėmis atliekomis.

Tolesnėje lentelėje nurodytas šaldymo laikas yra tik rekomenduojamas.

Odos pažeidimas	Rekomenduojamas šaldymo ir atšilimo ciklo laikas	Bendras rekomenduojamas šaldymo laikas
Verruca plantaris	Nuo 4 x 6 iki 6 x 6 sek.	Nuo 24 iki 36 sek.
Verruca vulgaris	Nuo 4 x 6 iki 6 x 6 sek.	Nuo 24 iki 36 sek.
Verruca plana	6 x 3 sek.	18 sek.
Keratosis seborrheic	Nuo 2 x 6 iki 3 x 6 sek.	Nuo 12 iki 18 sek.
Lentigo (ant veido)	2 x 3 sek.	6 sek.
Lentigo (ne ant veido)	2 x 3 sek.	6 sek.
Acrochordon	Nuo 2 x 3 iki 2 x 6 sek.	Nuo 6 iki 12 sek.
Keratosis actinica (ant veido)	Nuo 2 x 4 iki 2 x 5 sek.	Nuo 8 iki 10 sek.
Keratosis actinica (ne ant veido)	Nuo 2 x 4 iki 2 x 5 sek.	Nuo 8 iki 10 sek.
Condyloma	Nuo 2 x 6 iki 6 x 6 sek.	Nuo 12 iki 36 sek.
Molluscum contagiosum	Nuo 2 x 3 iki 2 x 6 sek.	Nuo 6 iki 12 sek.

Gleivinės pažeidimas	Maksimalus šaldymo ir atšilimo ciklo laikas	Bendras maksimalus šaldymo laikas
Dantenų melanino hiperpigmentacija	6 x 6 sek.	36 sek.
Kontaktinis gimdos kaklelio kraujavimas	6 x 6 sek.	36 sek.

Paskutinį kartą atnaujinta: 2020/04/01

LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Paredzētā lietošana. Hydrozid® izmanto kā krioterapijas līdzekli karpu, ādas bojājumu un atsevišķu glotādas bojājumu apstrādei.

Saturs. 200 ml R134a. Uzklāšanas šabloni. Lietošanas instrukcija.

Lietošanas instrukcija. Hydrozid uzklāj uz bojājuma tieši no baloniņa. Hydrozid ir jāuzklāj no 2–3 cm attālumā 2–6 sekundes ilgi atkarībā no bojājuma atrašanās vietas. Hydrozid jālieto, kā parādīts A, B un C attēlā. A attēlā smidzināšanas galviņa ir bloķēta. B attēlā smidzināšanas galviņa ir atvērta un gatava lietošanai, kas parādīta C attēlā. Vienā apstrādes reizē ieteicams izmantot vairākus atkārtotus sasaldēšanas un atkuššanas ciklus. Kopējais līdzekļa klāšanas laiks uz ādas bojājuma nedrīkst pārsniegt 36 sekundes. Tabulā tālāk ir norādīts ieteicamais piesaldēšanas laiks dažādiem ādas bojājumiem un ieteicamais maksimālais apstrādes laiks glotādas bojājumiem. Lai netiktu bojāti apkārt esošie audi, izmantojiet pievienotos uzklāšanas šablonus, uzmanīgi izvēloties konkrētajam bojājumam atbilstošo lielumu. Arī aerosola intensitāte ir jāpielāgo izvēlētajai uzklāšanas šablona atverei. Dažos gadījumos ādas bojājuma likvidēšanai ir nepieciešama atkārtota apstrāde. Ja ir nepieciešama atkārtota apstrāde, starp apstrādes reizēm ieteicams ievērot 1–2 nedēļu intervālu. Krioterapija var radīt dzēlīgu vai dedzinošu sajūtu uz ādas. Ja rodas epidermas šūnu nekroze, var izveidoties tūzna. Pilnīgai atlabšanai var būt nepieciešamas aptuveni 10–14 dienas. Pārmērīgas lietošanas dēļ var rasties hipopigmentācija, sarētojums vai pēciekaisuma hiperpigmentācija.

Kontrindikācijas. Krioterapija ir kontrindicēta pacientiem ar krioglobulīnēmiju, Reino sindromu, aukstuma nātreni, asins diskrāziju vai neskaidrām diagnozēm.

Piesardzības pasākumi. Līdzekli nedrīkst smidzināt uz vaļējām brūcēm, iegriezumiem, jutīgas ādas vai ādas ar ekzēmu. Jāievēro piesardzība, izvēloties apstrādes ilgumu bērniem un cilvēkiem ar jutīgu un novecojošu ādu. Nedrīkst smidzināt uz veselās ādas. Nepareiza lietošana var izraisīt nevēlamus ādas un zemādas audu, tostarp nervu, bojājumus. Neieelpot. Nepieļaut nokļūšanu acīs. Glabāt bērniem nepieejamā vietā. Medicīniska padoma nepieciešamības gadījumā attiecīgā informācija ir norādīta uz iepakojuma vai etiķete.

Svarīgi! Hydrozid drīkst lietot tikai veselības aprūpes speciālisti. Komplektā iekļautos uzklāšanas šablonus paredzēts lietot tikai kopā ar Hydrozid. Pastāv infekcijas risks, tāpēc katru uzklāšanas šablonu drīkst izmantot tikai vienam ādas bojājumam. Hydrozid ir neuzliesmojošs, un to var izmest kopā ar parastiem mājaiņniecības atkritumiem.

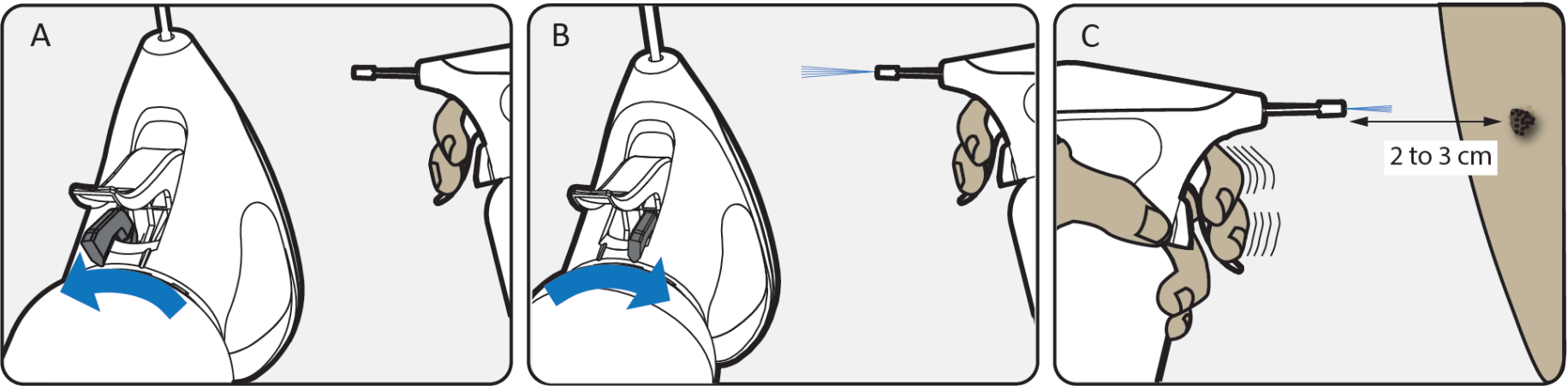
Tabulā tālāk norādītais piesaldēšanas laiks ir tikai ieteikums.

Ādas bojājums	Ieteicamais piesaldēšanas un atkuššanas cikla laiks	Kopējais ieteicamais piesaldēšanas laiks
Verruca plantaris	No 4x6 līdz 6x6 sekundēm	No 24 līdz 36 sekundēm
Verruca vulgaris	No 4x6 līdz 6x6 sekundēm	No 24 līdz 36 sekundēm
Verruca plana	6x3 sekundes	18 sekundes
Seborejas keratoze	No 2x6 līdz 3x6 sekundēm	No 12 līdz 18 sekundēm
Dzimumzīme (uz sejas)	2x3 sekundes	6 sekundes
Dzimumzīme (uz ķermeņa daļas, kas nav seja)	2x3 sekundes	6 sekundes
Akrochordons	No 2x3 līdz 2x6 sekundēm	No 6 līdz 12 sekundēm
Aktīniskā keratoze (uz sejas)	No 2x4 līdz 2x5 sekundēm	No 8 līdz 10 sekundēm
Aktīniskā keratoze (uz ķermeņa daļas, kas nav seja)	No 2x4 līdz 2x5 sekundēm	No 8 līdz 10 sekundēm
Kondiloma	No 2x6 līdz 6x6 sekundēm	No 12 līdz 36 sekundēm
Kontagiozais molusks	No 2x3 līdz 2x6 sekundēm	No 6 līdz 12 sekundēm

Glotādas bojājums	Maksimālais piesaldēšanas un atkuššanas cikla laiks	Kopējais maksimālais piesaldēšanas laiks
Smaganu melanīna hiperpigmentācija	6x6 sekundes	36 sekundes
Dzemes kakla kontaktsiņošana	6x6 sekundes	36 sekundes

Pēdējās atjaunināšanas datums: 2020/04/01

Hydrozid should be used according to illustration A, B, and C.



Symbol	Used for
	Consult instructions for use
	Keep away from sunlight
	Caution
	Do not expose to temperatures exceeding 50 °C
	Manufacturer
	Application template
	Use-by
	Batch code
	See bottom of the canister

CE 2460 335 200 ml 3e

BIBAWO Medical A/S
Klinthejvej Vænge 6, 3460 Birkedal - Denmark
www.hydrozid.com

HYZ-EU-104-HU-01 October 2020